

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 30.09.2022 17:57:39
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:

Руководитель ООП

А. А. Кулагина



2022 г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
Функциональная грамматика и стилистика иностранного языка

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование

(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль)

"Начальное образование" и "Иностранный язык" (английский)

Для студентов очной формы обучения

БАКАЛАВРИАТ

Составитель:

Докт.филол.наук, проф. Крюкова Н.Ф.

Тверь, 2022

Аннотация

1. Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом:

«Функциональная грамматика и стилистика английского языка»

2. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Функциональная грамматика и стилистика английского языка» является формирование и развитие у обучающихся направления подготовки 44.03.05 следующей профессиональной компетенции:

- Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1).

Основные задачи курса:

- 1) формирование культуры мышления, способности к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей её достижения;
- 2) формирование способности использования систематизированных теоретических и практических навыков при решении профессиональных задач;
- 3) формирование способности разрабатывать и реализовывать учебные программы в различных образовательных учреждениях.

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины: *иметь представление* о языке как целостном и неразрывном единстве формы и содержания; *знать* общетеоретические и практические основы грамматики, лексикологии, фонетики и интерпретации текста.

Место дисциплины в структуре ООП

Преподавание курса связано с другими дисциплинами ООП «Педагогическое образование с двумя профилями подготовки: «Иностранный язык», «Основы науки о языке», «Практический курс ИЯ», «Практикум по культуре речевого общения», «Лексикологический и лексикографический практикум».

Учебная дисциплина «Функциональная грамматика и стилистика английского языка» входит в вариативную часть Модуля 4 «Модуль дисциплин по дополнительному виду профессиональной деятельности». Содержательно она закладывает основы знаний для освоения теоретических основ функциональной грамматики и стилистики.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен: *иметь представление* о предмете грамматики и грамматическом строе языка, о грамматической форме, грамматическом значении и грамматической категории, о природе морфосинтаксических явлений, о всех важнейших аспектах стилистики, изучаемых современными учеными: функциональная стилистика, лексикологическая стилистика, синтаксическая стилистика, теория образов, стилистический анализ на уровне фонетики и морфологии, стилистический анализ графики; *знать* теорию частей речи, теорию предложения, грамматику текста, основные понятия стилистики; *владеть* методами морфологического и синтаксического анализа, достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств, поиском информации в глобальной сети интернет; *уметь* ясно излагать и аргументировать собственную точку зрения, рассматривать общие проблемы грамматики и стилистики в их взаимной связи и с другими лингвистическими дисциплинами.

4. Объем дисциплины:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 час), в том числе контактная работа: лекции 12 часов, практические занятия 12 часов, самостоятельная работа: 82 часа.

5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Планируемые результаты освоения образовательной	Планируемые результаты обучения по дисциплине «Функциональная грамматика и стилистика английского языка»
--	---

программы (формируемые компетенции)	
Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1).	<p>Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для реализации образовательных программ по ИЯ в соответствии с требованиями образовательных программ;</p> <p>Уметь: реализовывать прикладные знания при планировании образовательных программ по учебным предметам (по иностранному языку) для начальной школы .</p> <p>Знать: прикладные аспекты реализации образовательных программ по учебным предметам начальной школы (по иностранному языку)</p>

6. Форма промежуточной аттестации:

зачет в 7 семестре

7. Язык преподавания: русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий:

Для студентов очной формы обучения

Наименование разделов и тем	Всего	Контактная работа		Самостоятельная работа
		Лекции и	Практические работы	
1. Предмет стилистики				
1.1. Основные проблемы стилистических исследований. Стилистика языка и стилистика речи	12	2	2	8
1.2. Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Понятие стилистической функции	12	1	1	10
2. Экспрессивные ресурсы языка				
2.1. Классификация экспрессивных средств и стилистических приёмов (В.А. Кухаренко, И.Р.Гальперина, Ю.М.Скребнева)	14	2	2	10
3. Теория функциональных стилей				
3.1. Понятие стиля в функциональной	12	1	1	10

стилистике. Корреляция стиля, нормы и функции в языке				
3.2. Отличительные лингвистические черты основных функциональных стилей современного английского языка 3.4.1. Литературный разговорный стиль 3.4.2. Фамильярный разговорный стиль 3.4.3. Публицистический стиль (СМИ) 3.4.4. Стиль официальных документов 3.4.5. Научный / академический стиль	12	2	2	10
4. Стилистика декодирования и её фундаментальные понятия				
4.1. Стилистика автора и читателя. Понятия кодирования и декодирования	10	1	1	8
4.2. Основные концепции стилистического анализа декодирования и типов выдвижения 4.2.1. Конвергенция 4.2.2. Эффект обманутого ожидания 4.2.3. Сцепление 4.2.4. Тематическая сетка 4.2.5. Полуотмеченные структуры 4.2.6. Иррадиация	12	1	1	10
5. Стилистическая грамматика				
5.1. Теория грамматической градации. Отмеченные, полуотмеченные, неотмеченные структуры. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции	10	1	1	8
5.2. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи 5.2.1. Существительное и его стилистический потенциал 5.2.2. Артикль и его стилистический потенциал 5.2.3. Стилистические возможности местоимения 5.2.4. Прилагательное и его стилистические функции 5.2.5. Глагол и его стилистические свойства 5.2.6. Аффикация и её экспрессивность 5.2.7. Стилистический синтаксис	10	1	1	8
7. Зачёт	4			

ИТОГО	108	12	12	82
-------	-----	----	----	----

III. Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Требования к организации самостоятельной работы
2. Тематика рефератов и требования по его написанию

IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации:

1. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ПК-1: Готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
<p>2</p> <p>Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для реализации образовательных программ по ИЯ в соответствии с требованиями образовательных программ</p>	<p><u>Типовые тесты</u> включают творческие задания, в основном по стилистическо-грамматическому анализу и интерпретации текста, такие как, например, анализ синонимических форм в текстах с объяснением их функции, принципом действия и импликаций и комментарием различий:</p> <p>Analyse the following synonyms. Comment on the points of their discrimination:</p> <p>1. Come to see us to-morrow morning. Do come to see us to-morrow morning. Be sure and come to see us to-morrow morning. You come to see us to-morrow morning. You do come to see us to-morrow morning. 2.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • освещены и верно интерпретированы все основные идеи, представленные в тексте; корректно использован понятийный аппарат; определена позиция автора (оценена степень субъективности приведенных данных); предложен и аргументирован собственный взгляд на модальность; продемонстрирован большой лексический запас, логичность и ясность изложения – 3 баллов • выделены не все или не представлены в развернутом виде основные идеи

Don't tell his friend about it.
Don't you tell his friend about it.
Don't go telling his friend about it.
Don't you go telling his friend about it. 3. **Let's go** there at once.
Let's get going there at once. 4. **He speaks** English fluently. He **does speak** English fluently. He **is sure to speak** English fluently. He **would speak** English fluently. He **will speak** English fluently. 5. You **got** my idea correctly. You **did get** my idea correctly. You **are sure to have got** my idea correctly. You **were sure to get** my idea correctly. And **get** my idea correctly, you did. 6. We **shall meet** him after the performance. We **meet** him after the performance. We **are meeting** him after the performance. We **are going to meet** him after the performance. 7. He **got him to come** in time. He **had him come** in time. 8. He **was wounded**. He **got wounded**. 9. If he **came** here, I should help him. If he **should come**, I should help him. If he **were to come**, I should help him: **Were he to come** I should help him. **Should he come** I should help him. 10. He **used to come** here every day. He **would come** here every day. 11. However difficult the task **be** he will do it in time. However difficult the task **were** he would do it in time. However difficult the task **may be** he will do it in time. However difficult the task **might be** he would do it in time. However difficult the task **shall be** he would do it in time. However difficult the task **should be** he will do it in time. 12. Say what you **will**, I shall stay here. Say what you **would**, I shall stay here. Say what you **may**, I shall stay **here**. Say **what you might, I shall stay here**. 13. He got thinking. **He** got to think. **He** got to thinking. **He** fell to thinking. **He** took to thinking. 14. **The train**

модальности, содержащиеся в тексте; предложен, но не аргументирован собственный взгляд на проблему; допущенные ошибки в терминах и в использовании базовых структур и лексических единиц не затрудняют понимание – 2 балла

- *ответ не включает или неверно интерпретирует значительную часть текстов; не предложен собственный аргументативный комментарий; бедный словарный запас и однообразные речевые структуры не позволяют адекватно выразить идею; большое количество ошибок затрудняет понимание – 1 балл*
- *все предложения интерпретированы неверно – 0 баллов*

	<p>started at 3 p. m. The train got started at 3 p. m.</p> <p>Consider the following sentences and comment on the function of morphological grammatical categories and parts of speech that create stylistic function:</p> <p><i>One night I am standing in front of Mindy's restaurant on Broadway, thinking of practically nothing whatever, when all of a sudden I feel a very terrible pain in my left foot.</i> (Runyon)</p> <p><i>It's good, that, to see you again, Mr. Philip, said Jim.</i> (Caldwell)</p> <p><i>Now, the Andorrans were a brave, warlike people centuries ago, as everybody was at one time or another – for example, take your Assyrians, who are now extinct; or your Swedes, who fought in the Thirty Years' War but haven't done much since except lie in the sun and turn brown...</i> (Berger)</p> <p><i>A gaunt and Halloweenish grin was plastered to her face.</i> (Erdrich)</p>	
<p>2</p> <p>Уметь:</p> <p>реализовывать прикладные знания при планировании образовательных программ по ИЯ</p>	<p>Найдите не менее 5 текстов, относящихся к разным функциональным стилям, и определите наличие отличительных черт разных регистров. Перечислите характерные фонетические, лексические, грамматические, композиционные черты, иллюстрируя их цитатами из текстов.</p>	<p>Критерии оценки (в баллах):</p> <p>Найдено 5 и более текстов – 3;</p> <p>3-4 текста – 2;</p> <p>1-2 текста – 1.</p> <p>Перечислены все элементы каждого текста – 3;</p> <p>перечислены все элементы не менее чем в 3 текстах – 2;</p> <p>перечислены все элементы в 1-2 текстах – 1.</p> <p>Представлена корректная иллюстрация во всех случаях – 3;</p> <p>представлена корректная иллюстрация не менее чем в 3 текстах - 2;</p> <p>представлена корректная иллюстрация в 1-2 текстах - 1.</p> <p>Максимальная оценка – 9</p>

		баллов.
<p>2</p> <p>Знать: прикладные аспекты реализации образовательных программ по ИЯ</p>	<p>Написание реферата</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оригинальность текста составляет свыше 75% - 3 балла • Оригинальность текста составляет 50-74 % - 2 балла • Оригинальность текста составляет 25-49 % - 1 балл • Оригинальность текста составляет менее 25% - 0 баллов • привлечены наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 2 балла • реферат опирается на учебную литературу и/или устаревшие издания – 1 балл • Отражение в плане ключевых аспектов темы – 2 балла; • Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 1 балл; • Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 2 балла; • Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 1 балла; • сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 1 балла; • Все представленные

		<p>выводы обоснованы – 2 балла;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Аргументирована часть выводов – 1 балл. • верно оформлены ссылки на используемую литературу – 1 балл • соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 1 балл; <p>соблюдены требования к объёму реферата – 1 балл.</p>
--	--	---

У. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

Основная литература:

1. Гуревич В. В. English Stylistics: Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие. - М. : Флинта, 2017. - 69 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>
2. Кузнецова А. Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Нелюбин Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебник / Л.Л. Нелюбин. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. -. Режим доступа: [URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104)
2. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=872587>

УІ. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

1. *TESL-EJ*
<http://www.kyoto-su/as/jp/information/tesl-ej/index.html>
2. *Language Learning and Technology*
<http://llt.msu.edu/default.html>
3. *CALL-EJ Online*
<http://www/clec/ritsumei/ac/jp/english/callejonline/>
4. *Teaching English with Technology*
<http://www.iatefl.org.pl/sig/call/callnl.htm>
5. *English Teaching Forum*
<http://exchange.state.gov/forum>
6. *The Internet TESL Journal*
<http://www.aitech/ac.jp/~iteslj/>

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com;
2. ЭБС «ЮРАИТ» www.biblio-online.ru;
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/> ;
4. ЭБС IPRbooks <http://www.iprbookshop.ru/>;

VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Самостоятельная работа студентов в рамках изучения настоящего курса включает изучение теоретического материала и выполнение практических заданий по каждой из изучаемых тем.

Студенты конспектируют научную и учебную литературу, ведут словник основных понятий курса. В течение семестра словник и конспекты проверяются преподавателем.

При подготовке к занятиям студентам следует использовать не только основное учебное пособие, но также оригинальную научную литературу на русском и английском языках.

Каждый раздел предполагает изучение основной и дополнительной темы с использованием рекомендованных материалов и выполнение практических заданий направленных на интериоризацию нового теоретического материала.

Примерный список тем и заданий для выполнения:

Образец: THE CLASSIFICATION OF WORDS

Problems for discussion

1. The traditional grammatical classes of words – parts of speech. Why is this term conventional?
2. The criteria on the basis of which parts of speech are discriminated in modern linguistics. The merits and drawbacks.
3. The syntactico-distributional classification of words, its comparison with the traditional part of speech division.
4. The problem of notional and formal words.
5. The determining words of half-notional semantics.
6. The problem of statives.
7. The prepositions, conjunctions, particles, modals, interjections and words not included in the classification.

Самостоятельная работа

№	Наименование разделов и тем	Кол-во часов	Формы работы
1.	Грамматика как грамматический строй языка и грамматика как теория грамматического строя	4	Проработка и конспектирование литературы по теме, вычленение проблемных вопросов и подготовка к обсуждению, составление словаря грамматических терминов

2.	Грамматика в уровневой теории языка	6	Конспектирование литературы по теме, подготовка ответов на вопросы, вычленение проблемных вопросов, схематизация теоретического материала
3.	Морфология и синтаксис в их отношении к уровневой структуре языка	6	Проработка и конспектирование литературы по теме, подготовка ответов на вопросы, составление словаря грамматических терминов
4.	Морфемный состав слова	6	Проработка теоретического материала, выполнение тестовых заданий и упражнений
5.	Грамматическая форма и грамматическое значение	6	Конспектирование литературы по теме, подготовка ответов на вопросы, вычленение проблемных вопросов
6.	Грамматическая оппозиция	6	Конспектирование литературы по теме, выполнение упражнений тестовых заданий, подбор своих примеров
7.	Теория частей речи	10	Конспектирование литературы по теме, ответы на вопросы, подготовка вопросов для дискуссии
8.	Части речи и их морфологические категории	10	Конспектирование литературы по теме, выделение проблемных вопросов, выполнение упражнений и подбор примеров
9.	Предложение в его отношении к языку и речи	6	Конспектирование литературы по теме, ответы на вопросы, выполнение упражнений
10.	Грамматика текста	10	Конспектирование литературы по теме, работа с вопросником, выполнение упражнений, вычленение проблем для обсуждения, анализ текста

Темы, рекомендуемые для написания рефератов:

Методы грамматического анализа.

Сигнемные уровни языка, их формальная и функциональная характеристика.

Метод непосредственных составляющих слова.

Грамматическая категория как общая система выражения некоторого обобщенного значения посредством соотнесения и противопоставления соответствующих грамматических форм.

Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории.

Проблема категории рода в английском языке.

Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного.

Категория сравнения и основные оппозиции этой категории.

Проблема предикативного аспекта предложения.

Модель непосредственных составляющих предложения.

Актуальное членение предложения.

Проблема определения текста.

Функции диктемы.

Полилогический текст, проблема его выделения.

Информационные типы текста.

Задания для самоконтроля:

1. Что Вы знаете о полисемии на грамматическом уровне?
2. Что Вы можете сказать о полисемантическом потенциале таких форм как: «'s» и «of-phrase».
3. Чем омонимия отличается от полисемии?
4. Что Вы знаете о грамматической синонимии? Дайте примеры парадигматических и ситуативных синонимов. Проиллюстрируйте то положение, что синонимические формы выражения связаны с грамматическими аспектами стиля.

EXERCISES

1. Comment on the grammatical content and the use of the possessive case in the following sentences:

1. In the next machine was a major who had a little hand like a baby's (E. Hemingway). 2. I called at the chemist's for some razor blades (J. Braine). 3. Fleur's heart stood still (U. Galsworthy). 4. The doctor saw a group of natives round some object at the water's edge (W. S. Maugham). 5. Steger was sounding Jaspers out, politely trying to make the time of Cowperwood's arrival a trivial matter (Th. Dreiser). 6. Book-keeping did not interest him except as a record of demonstration of a firm's life (Th. Dreiser). 7. The peals of laughter which followed Gabriel's imitation of the incident Was interrupted by a resounding knock at the hall door (J. Joyce). 8. The long and the short of the matter is, that on getting off the lake, after seven hours' rowing, I felt as much relieved (Ch. Dickens). 9. But the juggler's wife is less alert than usual with the money-box, for a child's burial has set her thinking that perhaps the baby underneath her shabby shawl may not grow to be a man and wear a sky-blue fillet round his head, and salmon-coloured worsted drawers, and tumble in the mud (Ch. Dickens). 10. James said nothing to his son of this visit to the house; but having occasion to go to Timothy's one morning... he mentioned it there (J. Galsworthy). 11. The daughter slightly turned her graceful head, and raising her eyebrows by a hair's-breadth turned her eyes again towards Mr. Dombey (Ch. Dickens). 12. "And take care", returned his patron, bending forward to advance his grinning face closer to the boy's... "take care you talk about affairs of mine to nobody but me" (Ch. Dickens). 13. The three weeks' rest had strengthened Davison physically and mentally, but it was a wrench to go back to the line again (R. Aldington). 14. While they were gone, Paul sat upon the table, holding Florence by the hand... while Doctor, leaning back in his chair with his hand in

his breast as usual, held a book from him at arm's length, and read (Ch. Dickens). 15. "It is entirely a private and personal matter, that has brought me here, Sir," continued Walter, faltering, "and Captain Cuttle—" "Who is a very old friend of my poor uncle's and a most excellent man, Sir," pursued Walter, raising his eyes with a look of entreaty in the Captain's behalf, "was so good: as to offer to come with me, which I could hardly refuse (Ch. Dickens). 16. ...he strode away... and took from his pocket Murray's translation of the "Hippolytus" (J.J. Galsworthy).

II. Analyse the meaning of the "o/-phrase" in the following sentences. Comment on the possible substitution of the "o/-phrase" for 's-in-lection in each case:

1. In James love of his children was now the prime motive of his existence (J. Galsworthy). 2. And here was a man of experience and culture, one who knew every rope of business life and polite society (J. Galsworthy). 3. I'm not prepared to run the risks of concealment (J. Galsworthy). 4. Alone suddenly, like that, Fleur felt the first shock of reality (J. Galsworthy). 5. And Elderson himself—clever chap, bit of an artist, perhaps: managing director from the start, with everything at his finger-tips! (J. Galsworthy). 6. The latter nodded and looked at Butler shrewdly, recognizing him at once as a man of force and probably of position (Th. Dreiser). 7. He wasn't much of a business man—too emotional (M. Quin). 8. But she did not hear him for the beating of her heart (E. Hemingway). 9. Ashurst never had much sense of time (J. Galsworthy). 10. She has a perfect devil of a brother (J. Galsworthy). 11. You could hear their clear, rich voices over the singing of everyone else (D. Carter). 12. Before leaving the premises, the Captain, somewhat to the astonishment of the clerks, looked round from a central point of view, and took a general survey of the office (Ch. Dickens). 13. They all four gathered socially about the little table, and took tea under that young lady's superintendence; and the presence of Florence in the back parlour, brightened the Tarter frigate on the wall (Ch. Dickens). 14. It was the face of a man who studied his play, warily (Ch. Dickens). 15. ...the Captain took the desperate determination of running away (Ch. Dickens). 16. At length the Captain sorrowfully dismissed them: taking leave of these cherubs with the poignant remorse and grief of a man who was going to execution (Ch. Dickens). 17. Pursued by the image of Mrs. MacStinger... Captain Cuttle held on at a great pace, and allowed no grass to grow under his feet between Brig Place and the Instrument-maker's door (Ch. Dickens). 18. And in those days he was most simple, a very Spartan of a boy (Th. Dreiser). 19. As Mr. Dombey dropped his eyes, and adjusted his neckcloth again, the smiling face of Mr. Carker the manager became in a moment... transformed into a most intent and frowning face (Ch. Dickens). 20. He had soon finished reading of "The Cyprian" and her revenge, and looked at the sky instead (J. Galsworthy). 21. But none of that gentle concern which usually characterizes the daughters of-Eve in their tending of each other was visible in Mrs. Chick's demeanour (Ch. Dickens). 22. The eye of Alexander MacStinger, who had been his favourite, was insupportable to the Captain; the voice of Juliana MacStinger, who was the picture of her mother, made a coward of him (Ch. Dickens).

III. Point out and analyse homonymic structures in the sentences given below. Comment on the -us* of "would" in each case. Translate the sentences into Ukrainian:

1. And as to king, God help him, my mother would, have taken the skin off my back, if I had ever let on to have any other king than Parnell (B. Shaw). 2. I would have got past Mr. Rochester's chamber without a pause; but my heart momentarily stopping its beat at that threshold, my foot was forced to stop also (Ch. Bronte). 3. In those days Roy would have walked down this slope laughing out loudly. From here to Saint Helen he would have gone on provoking Jack Burton into defending Saint Helen against final envelopment by the forest (A. Bennett). 4. It seemed strange to her that Mr. Scales should be a Wesleyan—just like herself. She would have been sure that he was 'Church' (A. Bennett). 5. Certainly she felt the immense gulf between the honest woman and the wanton, but she did not feel it as she would have expected to feel it (A. Bennett). 6. Hannibal would have killed him, if she hadn't rushed in (J.

Galsworthy). 7. I cannot deny that I grieved for his grief and would have given much to assuage it (Ch. Bronte). 8. She laid the notes on the pillow. Madame Lomart looked at them gluttonously, as any other person would have done in her place (A. Bennett). 9. "A reception of finished politeness would probably have confused me: I couldn't have returned or repaid it by answering grace and elegance on my part... (Ch. Bronte).

IV. Analyse the grammatical status of "all" In the following sentences. Translate the sentences into Ukrainian:

1. One man says that Gibraltar is all rot: that it could be shelled from Centa by modern guns (B. Shaw). 2. All was well, after all; he had been worrying unnecessarily (M. Mitchell). 3. "Well, God's my mercy!" tittered the old woman. "You must go out in the fresh air all you can" (A. Coppard). 4. The mask of his mother's face was all disturbed (J. Galsworthy). 5. He had been restless all this week (J. Galsworthy). 6. All the same he found the old buffer quite fascinating (J. Galsworthy). 7. She was all flowers now, yellow and white, a walking cornstack with arms and pockets full (A. Sillitoe). 8. A bit o'singing like that does you good, I reckon. He sat by her: "It does an' all" (A. Sillitoe). 9. Before the Games open the name and nationality of every competitor, the events in which he is competing, and starting order will all be fed into the computer (D. Worker). 10. "If he's friendly to his son you'll feel all the friendlier", observed Brown. 11. Repton had done all he could; he wrote unceasingly, all day, all night, but all his projects unsolvently withered (A. Coppard). 12. Brain saw a distant hollow in the wall on which to grip, so that he too, after throwing up the sack, was all of a sudden flattened against the bricks (A. Sillitoe).

V. Give synonyms to the syntactic structures given In bold type. comment on their stylistic value:

1. That fellow to have her love, where he had failed (J. Galsworthy). 2. The introduction of Winifred accomplished, they leaped the weather and spoke of the war (J. Galsworthy). 3. Dr. Macphail, you'd better go down to the wharf and see that your luggage has been put in a dry place (W. S. Maugham). 4. If you should go ... it would be serious for both of us (Th. Dreiser). 5. Finally he sank upon his bed and in a little while, strange as it may seem, with all the tangle of trouble around him (Th. Dreiser). 6. She was conscious that Eliot Graham had made an impression on her. That he should have done so was logical enough (Garvice). 7. With the best intentions in the world, Val could not help admiring him at that moment (J. Galsworthy). 8. It was growing dark and the scene that lay before him was lovely (Sh. Anderson). 9. "I'm to meet Professor Hallorsen on Monday... A word of advice, Dinny: Let him be in the right, and he'll feed out of your hand" (J. Galsworthy). 10. She found it a saving grace in Fleur that, having set her heart on a thing, she had no change of heart until she got it — though what happened after, Fleur was, of course, too young to have made evident (J. Galsworthy). 11. She rested the book face downward on his breast and fell to thinking (J. London). 12. Has Wyman told you that you're dining with us to-mor-row? (W. S. Maugham). 13. It's a wonderful place. We like it. I mean it suits us. I mean it's my idea of a real home. And Celia calls it love nest." "She, she told me," said Bartlett. "She'll always be sentimental," said her husband (R. Lardner).

Методические указания и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации, рубежного контроля по итогам освоения дисциплины (модуля)

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: **100 баллов** (**60 баллов** отводится на текущий контроль учебной работы студента, **40 баллов** -

на рейтинговый контроль (2 контрольные работы). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее **50 баллов**.

1) Примерный банк контрольных вопросов и заданий:

Comment on the notion of style and sublanguages in the national language.

What are the interdisciplinary links of stylistics and other linguistic subjects such as phonetics, lexicology, grammar, and semantics? Provide examples.

Give an outline of the stylistic differentiation of the national English vocabulary: neutral, literary, colloquial layers of words; areas of their overlapping. Describe literary and common colloquial strata of vocabulary, their stratification.

How does stylistic colouring and stylistic neutrality relate to inherent and adherent stylistic connotation?

What are the basic principles of stylistic grammar? How does grammatical metaphor correlate with lexical metaphor?

What is the literary norm of a language? What does the term "a norm variation" imply? How is each style characterised by the function it fulfils?

2) Задание на оценку навыков владения корпусом речевых единиц официального, нейтрального и неофициального регистров (текущий контроль)

Работая с партнёром поочередно выполните следующие задания:

- попросите своего начальника о повышении зарплаты;
- предложите другу пойти выпить кофе;
- уточните у преподавателя домашнее задание;
- спросите у преподавателя о возможности повысить оценку по важному письменному заданию;
- скажите коллеге по работе о совершённой им серьёзной ошибке;
- попросите однокурсника потратить пару часов и помочь с пропущенным занятием.

Критерии оценки (в баллах) говорящего студента:

все тексты соответствуют регистрам – 3;

2 текста – 2;

1 текст – 1;

0 текстов – 0.

Критерии оценки (в баллах) оценивающего студента соответствуют

количеству обнаруженных и аргументированных ошибок, добавленному к

общей сумме баллов. Неправильное указание на ошибку на один балл уменьшает общую сумму.

3) Задание для текущего контроля

1 этап. Работая в малых группах, составьте словарь по тексту с описанием грозы, включающий не менее 10 слов семантически релевантных полей. Семантическое поле определяется по выбору группы: звуки, формы, краски, сверхъестественные силы и т.д. Можно пользоваться англо-русским словарём.

We... looked out the mucking hole to where a tower of lightning stood. It was a broad round shaft like a great radiant auger, boring into cloud and mud at once. Burning. Transparent. And inside this cylinder of white-purple light swam shoals of creatures we could never have imagined. Shapes filmy and iridescent and veined like dragonfly wings erranded between the earth and heavens. They were moving to a music we couldn't hear, the thunder blotting it out for us. Or maybe the cannonade of thunder was music for them, but measure that we couldn't understand.

We didn't know what they were.

They were storm angels. Or maybe they were natural creatures whose natural element was storm, as the sea is natural to the squid and shark. We couldn't make out their whole shapes. Were they mermaids or tigers? Were they clothed in shining linen or in flashing armor? We saw what we thought we saw, whatever they were in process of becoming.

This tower of energies went away then, and there was another thrust of lightning just outside the wall. It was a less impressive display, just an ordinary lightning stroke, but it lifted the three of us thrashing in midair for a long moment, then dropped us breathless on the damp ground. (Chappell)

2 этап. Каждая из групп называет семантическое поле. Члены остальных малых групп находят слова, которые могут служить аргументом по отношению к названной теме, не прибегая к ресурсам справочных изданий. Новые слова, относящиеся к обсуждаемой теме, включаются в словарь первой группы.

3 этап. Группы обмениваются словарями и осуществляют поиск нерелевантных слов.

Критерии оценки групповой работы (в баллах)

Найдено 10 и более слов – 3;

7-10 слов – 2;

4-6 слов – 1;

1-3 слова – 0.

Критерии оценки индивидуальной работы (в баллах)

Найдены 1-2 слова из словаря, обнаружено новое слово, не включённое в словарь – 2;

Найдено несколько слов из словаря – 1;

Найдены ошибки (нерелевантные слова) – 2.

VIII. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (или модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости)

В процессе освоения дисциплины используются следующие образовательные технологии, способы и методы формирования компетенций: проблемная лекция, видеолекция, фасилитированная дискуссия, дебаты, мастер-класс, деловая игра, технология обучения в сотрудничестве, в том числе метод проектов, подготовка письменных аналитических работ.

Перечень лицензионного программного обеспечения:

Google Chrome
 Microsoft Office профессиональный
 Microsoft Windows 10 Enterprise
 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
 Smart Notebook

IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (или модулю)

Учебная аудитория с мультимедийным оборудованием, компьютерный класс и сетевой компьютерный класс NetClassPro, учебная платформа MOODLE, Центр учебно-методической литературы ф-та ИЯ и МК.

X. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (модуля)

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (модуля)	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
1.	Все разделы	Переработка рабочей программы под ФГОС 2016 г.	протокол заседания кафедры ППНО № 9 от 17.05.2016
2.	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	Добавлены типовые задания для проверки сформированности компетенций на промежуточной аттестации	протокол заседания кафедры ППНО № 9 от 11.05.2017
3.	V. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Обновлен перечень основной и дополнительной литературу по данным ЭБС ТвГУ	протокол заседания кафедры ППНО № 9 от 11.05.2017

№п.п.	Обновленный раздел рабочей	Описание внесенных	Реквизиты документа,
-------	----------------------------	--------------------	----------------------

	программы дисциплины	изменений	утвердившего изменения
1.	Основная и дополнительная литература	Обновлён список литературы	Протокол №10 заседания кафедры ППНО от 10.06.2021г.
2.	Фонд оценочных средств	Расширен спектр заданий по компетенциям	Протокол №10 заседания кафедры ППНО от 10.06.2021г.